

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 5 listopada 2002 r.

w sprawie udzielania zgody na przywóz na polski obszar celny, wywóz z polskiego obszaru celnego i tranzyt przez ten obszar odpadów promieniotwórczych i wypalonego paliwa jądrowego.

Na podstawie art. 62 ust. 4 pkt 2 ustawy z dnia 29 listopada 2000 r. — Prawo atomowe (Dz. U. z 2001 r. Nr 3, poz. 18, Nr 100, poz. 1085 i Nr 154, poz. 1800 oraz z 2002 r. Nr 74, poz. 676 i Nr 135, poz. 1145) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) przesłanki udzielania zgody na:
 - a) przywóz na polski obszar celny,
 - b) wywóz z polskiego obszaru celnego,

c) tranzyt przez polski obszar celny — odpadów promieniotwórczych i wypalonego paliwa jądrowego;

2) sposób postępowania w sprawie udzielenia zgody, o której mowa w pkt 1, oraz wzór dokumentu związanego z tym postępowaniem.

§ 2. Ilekroć w rozporządzeniu jest mowa o:

- 1) „przewozie” — rozumie się przez to czynności związane z transportem odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego od dostawcy do odbiorcy wraz z ich załadunkiem i rozładunkiem;
- 2) „dostawcy” — rozumie się przez to jednostkę organizacyjną, która zamierza dokonać lub zlecić dokonanie wywozu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego i która jest za nie odpowiedzialna przed ich przewozem;
- 3) „odbiorcy” — rozumie się przez to jednostkę organizacyjną, do której dokonywany jest przywóz odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego;
- 4) „właściwej władzy” — rozumie się przez to władzę w kraju dostawcy, odbiorcy lub tranzytu właściwą w sprawach bezpieczeństwa jądrowego i ochrony radiologicznej;
- 5) „dokumencie stosowanym w postępowaniu” — rozumie się przez to dokument stosowany w postępowaniu w sprawie udzielenia zgody na przywóz na polski obszar celny, wywóz z polskiego obszaru celnego lub tranzyt przez ten obszar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, którego wzór zawiera załącznik do rozporządzenia.

§ 3. 1. Prezes Państwowej Agencji Atomistyki, zwany dalej „Prezesem Agencji”, udziela zgody na przywóz na polski obszar celny, wywóz z polskiego obszaru celnego lub tranzyt przez ten obszar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, na wniosek:

- 1) odbiorcy — w przypadku przywozu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego na polski obszar celny;
- 2) dostawcy — w przypadku wywozu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego z polskiego obszaru celnego;
- 3) dostawcy lub odbiorcy — w przypadku tranzytu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego przez polski obszar celny.

2. Do wniosku, o którym mowa w ust. 1:

- 1) odbiorca dołącza zobowiązanie do zawiadomienia Prezesa Agencji o odbiorze odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, w terminie 14 dni od dnia odbioru, a w przypadku przywozu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego na polski obszar celny — także zgodę, o której mowa w § 4 ust. 1 pkt 3 i 4;
- 2) dostawca dołącza zobowiązanie:
 - a) do zawiadomienia Prezesa Agencji o wystaniu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego do odbiorcy, w dniu wystania,

b) do przekazania Prezesowi Agencji oświadczenia odbiorcy o odebraniu przez niego odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, w terminie 14 dni od dnia odbioru;

3) odbiorca lub dostawca dołącza zgodę, o której mowa w § 4 ust. 3 pkt 1.

§ 4. 1. W przypadku przywozu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego na polski obszar celny Prezes Agencji udziela zgody, jeżeli:

- 1) odbiorca:
 - a) zawarł umowę z dostawcą na przetwarzanie odpadów promieniotwórczych lub przerób wypalonego paliwa jądrowego oraz na odbiór odpadów promieniotwórczych po ich przetworzeniu lub odpadów promieniotwórczych powstałych w wyniku przerobu wypalonego paliwa jądrowego oraz posiada zezwolenie na przetwarzanie odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, których dotyczy wnioski, lub
 - b) zawarł umowę z dostawcą na składowanie lub przechowywanie odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego oraz posiada zezwolenie na składowanie lub przechowywanie odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, których dotyczy wnioski;
- 2) odbiorca dysponuje warunkami do bezpiecznego postępowania z odpadami promieniotwórczymi lub wypalonym paliwem jądrowym, których dotyczy wnioski;
- 3) właściwa władza kraju dostawcy udzieliła zgody na wywóz odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, a w przypadku ich przywozu na polski obszar celny w celu przechowywania, przetwarzania lub przerobu — także na odbiór odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego po okresie ich przechowywania, odpadów promieniotwórczych po ich przetworzeniu lub odpadów promieniotwórczych powstałych w wyniku przerobu wypalonego paliwa jądrowego;
- 4) właściwa władza kraju lub krajów tranzytu udzieliła zgody na tranzyt odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, a w przypadku ich przywozu na polski obszar celny w celu przechowywania, przetwarzania lub przerobu — także na tranzyt odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego po okresie ich przechowywania, odpadów promieniotwórczych po ich przetworzeniu lub odpadów promieniotwórczych powstałych w wyniku przerobu wypalonego paliwa jądrowego.

2. W przypadku wywozu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego z polskiego obszaru celnego Prezes Agencji udziela zgody, jeżeli:

- 1) właściwa władza kraju odbiorcy udzieliła zgody na przywóz, a właściwa władza kraju lub krajów tranzytu udzieliła zgody na tranzyt odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, których dotyczy wnioski;

2) nie zachodzi uzasadnione podejrzenie, że kraj odbiorcy nie dysponuje technicznymi, prawnymi lub administracyjnymi warunkami do bezpiecznego postępowania z odpadami promieniotwórczymi lub wypalonym paliwem jądrowym, których dotyczy wniosek.

3. W przypadku tranzytu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego przez polski obszar celny Prezes Agencji udziela zgody, jeżeli:

- 1) właściwa władza kraju dostawcy, odbiorcy i tranzytu udzieliła odpowiednio zgody na wywóz, przywóz i tranzyt odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, których dotyczy wniosek;
- 2) nie zachodzi uzasadnione podejrzenie, że kraj odbiorcy nie dysponuje technicznymi, prawnymi lub administracyjnymi warunkami do bezpiecznego postępowania z odpadami promieniotwórczymi lub wypalonym paliwem jądrowym, których dotyczy wniosek.

4. Prezes Agencji udziela zgody na przywóz na polski obszar celny, wywóz z polskiego obszaru celnego oraz tranzyt przez ten obszar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, jeżeli dostawca ponadto przedstawił:

- 1) oświadczenie zawierające zobowiązanie do odbioru odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, jeżeli przewóz do odbiorcy nie dojdzie do skutku lub nie będzie mógł być kontynuowany;
- 2) w przypadku przywozu na polski obszar celny lub tranzytu przez ten obszar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego — zgodę właściwej władzy kraju dostawcy na odbiór i kraju lub krajów tranzytu na tranzyt odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, jeżeli przewóz do odbiorcy nie dojdzie do skutku lub nie będzie mógł być kontynuowany.

§ 5. 1. Do wniosku o udzielenie zgody na wywóz odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego z polskiego obszaru celnego dostawca dołącza zgodę odbiorcy na odbiór odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego oraz zobowiązanie odbiorcy do poinformowania dostawcy o ich odbiorze.

2. Po otrzymaniu wniosku, o którym mowa w ust. 1, Prezes Agencji występuje do właściwej władzy kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu o udzielenie zgody odpowiednio na odbiór lub tranzyt odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, których dotyczy wniosek.

3. O udzieleniu zgody lub o odmowie udzielenia zgody na wywóz odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego z polskiego obszaru celnego Prezes Agencji zawiadamia właściwą władzę kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu.

§ 6. W przypadku przywozu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego na polski obszar celny Prezes Agencji zawiadamia właściwą wla-

dzę kraju dostawcy i kraju lub krajów tranzytu o odbiorze odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego przez odbiorcę.

§ 7. 1. Udzielenie zgody na przywóz na polski obszar celny, wywóz z polskiego obszaru celnego lub tranzyt przez ten obszar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego może dotyczyć pojedynczego przewozu lub wielokrotnych przewozów.

2. Zgoda na wielokrotne przewozy może być udzielona, jeżeli:

- 1) przewożone odpady promieniotwórcze lub wypalone paliwo jądrowe będą posiadały te same właściwości fizyczne i chemiczne;
- 2) przewozy będą dokonywane między tym samym dostawcą i odbiorcą oraz będą w gestii tych samych właściwych władz;
- 3) przewozy następować będą przez te same przejścia graniczne.

3. Zgoda na wielokrotne przewozy może być udzielona na okres nie dłuższy niż 3 lata.

§ 8. W postępowaniu w sprawie udzielenia zgody na przywóz na polski obszar celny, wywóz z polskiego obszaru celnego lub tranzyt przez ten obszar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego stosuje się następujące części dokumentu stosowanego w postępowaniu:

- 1) dla zgłoszenia wniosku, o którym mowa w § 3 ust. 1 — część I;
- 2) dla oświadczenia odbiorcy o odebraniu przez niego odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, o którym mowa w § 3 ust. 2 pkt 2 lit. b — część V;
- 3) dla zawiadomienia Prezesa Agencji o odbiorze odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, o którym mowa w § 3 ust. 2 pkt 2 — część V;
- 4) dla zgody właściwej władzy kraju dostawcy, o której mowa w § 4 ust. 1 pkt 3 — część III;
- 5) dla zgody właściwej władzy kraju lub krajów tranzytu, o której mowa w § 4 ust. 1 pkt 4 — część II;
- 6) dla zgody właściwej władzy kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu, o której mowa w § 4 ust. 2 pkt 1 — część II;
- 7) dla zgody właściwej władzy kraju dostawcy, o której mowa w § 4 ust. 3 — część III;
- 8) dla zgody właściwej władzy kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu, o której mowa w § 4 ust. 3 — część II;
- 9) dla zgody właściwej władzy kraju dostawcy, o której mowa w § 4 ust. 4 pkt 2 — część III;
- 10) dla zgody właściwej władzy kraju lub krajów tranzytu, o której mowa w § 4 ust. 4 pkt 2 — część II.

§ 9. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2003 r.

Prezes Rady Ministrów: *L. Miller*

Załącznik do rozporządzenia Rady Ministrów
z dnia 5 listopada 2002 r. (poz. 1817)

WZÓR

**DOKUMENT STOSOWANY W POSTĘPOWANIU W SPRAWIE UDZIELENIA ZGODY NA
PRZYWÓZ NA POLSKI OBSZAR CELNY, WYWÓZ Z POLSKIEGO OBSZARU CELNEGO
ORAZ TRANZYT PRZEZ TEN OBSZAR ODPADÓW PROMIENIOTWÓRCZYCH LUB
WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO**

**DOCUMENT USED IN THE PROCEDURE OF ISSUING PERMITS FOR THE IMPORT TO THE
POLISH CUSTOMS AREA, EXPORT FROM THE POLISH CUSTOMS AREA AND TRANSIT
THROUGH THIS AREA
OF RADIOACTIVE WASTE OR SPENT NUCLEAR FUEL**

CZĘŚĆ I
PART I

Numer rejestru:
File no.: (wypełnia Prezes PAA/to be filled in by the
President of the NAEA)

WNIOSEK/APPLICATION

CZĘŚĆ NINIEJSZĄ STOSUJE SIĘ W PRZYPADKU WYSTĘPOWANIA DO PREZESA PAŃSTWOWEJ
AGENCJI ATOMISTYKI Z WNIOSEM O UDZIELENIE ZGODY NA PRZYWÓZ NA POLSKI OBSZAR
CELNY, WYWÓZ Z POLSKIEGO OBSZARU CELNEGO ORAZ TRANZYT PRZEZ TEN OBSZAR
ODPADÓW PROMIENIOTWÓRCZYCH LUB WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO

*THIS PART IS APPLICABLE IN CASE OF APPLICATION TO THE PRESIDENT OF THE NATIONAL
ATOMIC ENERGY AGENCY FOR ISSUING OF THE PERMIT FOR THE IMPORT INTO THE POLISH
CUSTOMS AREA, EXPORT FROM THE POLISH CUSTOMS AREA OR TRANSIT THROUGH THIS AREA
OF RADIOACTIVE WASTE OR SPENT NUCLEAR FUEL*

Wnioskodawca wypełnia punkty od 1 do 15 oraz mające zastosowanie punkty pozostałych części
dokumentu, a następnie przesyła cały dokument (części od I do V) do Prezesa Państwowej
Agencji Atomistyki (Prezesa PAA).

*Applicant fills in sections 1 to 15 and other relevant parts of the document and then sends the
entire document (parts I to V) to the President of National Atomic Energy Agency (the President of
the NAEA).*

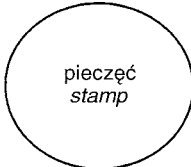
1	Rodzaj przewozu (zaznaczyć odpowiednią kratkę)		
	Type of shipment (tick relevant box)		
	Rodzaj A: Wywóz z polskiego obszaru celnego	<input type="checkbox"/>	
	Type A: Export from the Polish customs area		
Rodzaj B: Przywóz na polski obszar celny	<input type="checkbox"/>		
Type B: Import to the Polish customs area			
Rodzaj C: Tranzyt przez polski obszar celny	<input type="checkbox"/>		
Type C: Transit through the Polish customs area			
Przewóz	odpadów promieniotwórczych	<input type="checkbox"/>	wypalonego paliwa jądrowego <input type="checkbox"/>
Shipment of	radioactive waste		spent nuclear fuel

2	<p>Wniosek o zgodę na (zaznaczyć odpowiednią kratkę) <i>Application for permit for (tick relevant box)</i></p> <p>Pojedynczy przewóz <input type="checkbox"/> <i>Single shipment</i></p> <p>Wielokrotne przewozy <input type="checkbox"/> <i>Several shipments</i></p> <p>Planowana liczba przewozów/ <i>No of shipments planned:</i></p> <p>Planowany termin wykonania/ <i>Planned deadline of execution:</i></p>
3	<p>Dostawca (nazwa handlowa)/ <i>Holder (trade name):</i></p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms:</i></p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/City:</i> <i>Country:</i></p> <p>Telefon/Telephone: Faks/Fax: Teleks/Telex:</p> <p>Poczta elektroniczna/e-mail:</p>
4	<p>[punkt wypełniany w przypadku, gdy objęte nim informacje różnią się od wpisów w punkcie 3] <i>[this section to be filled in if information to be entered is different from that presented in section 3]</i></p> <p>Miejsce przechowywania odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego/ <i>Place in which radioactive waste or spent nuclear fuel is stored:</i></p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms:</i></p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/ Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/City:</i> <i>Country:</i></p> <p>Telefon/Telephone: Faks/Fax: Teleks/Telex:</p> <p>Poczta elektroniczna/ e-mail:</p>
5	<p>Charakter odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego: <i>Nature of radioactive waste or spent nuclear fuel:</i></p> <p>Charakterystyka fizyczno-chemiczna: <i>Physical and chemical characteristics:</i></p> <p>Najważniejsze radionuklidy <i>Main radionuclides:</i></p> <p>Maksymalna aktywność alfa/sztuka przewozu (GBq)/<i>Maximum alpha-activity /package</i> <i>(GBq):</i></p> <p>Maksymalna aktywność beta/gamma/sztuka przewozu (GBq)/ <i>Maximum beta-/gamma-</i> <i>activity/package (GBq):</i></p>

6	<p>Całkowita aktywność alfa (GBq)/ <i>Total alpha-activity (GBq)</i>:</p> <p>.....</p> <p>Całkowita aktywność beta/gamma (GBq)/ <i>Total beta-/gamma-activity (GBq)</i>:</p> <p>.....</p> <p>Łączna liczba sztuk przewozu/<i>Total no of packages</i>:</p> <p>.....</p> <p>Całkowity ciężar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego netto (kg)/ <i>Total net weight of radioactive waste or spent nuclear fuel (kg)</i>:</p> <p>.....</p> <p>Całkowity ciężar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego brutto (kg)/ <i>Total gross weight of radioactive waste or spent nuclear fuel (kg)</i>:</p> <p>.....</p> <p>Całkowita objętość (nieobowiązkowo)/<i>Total volume (optional)</i>:</p> <p>(Jeżeli wniosek dotyczy wielokrotnych przewozów, to powyższe wartości podaje się szacunkowo) (<i>These values are estimated if the application concerns several shipments</i>)</p> <p>Typ opakowań zawierających odpady promieniotwórcze (np. torby plastikowe, metalowe beczki 200 l, pojemnik transportowy zgodny z normą ISO, typ B(U), typ B(M), typ C itd.) lub typ pojemnika na wypalone paliwo jądrowe/<i>Type of packaging of radioactive waste (e.g. plastic bags, 200 l metal barrels, transport container consistent with ISO standard, type B(U), type B(M), type C etc.) or type of spent nuclear fuel container</i>:</p> <p>.....</p>																																																						
7	<p>Inne kategorie zagrożenia (zaznaczyć odpowiednią kratkę/kratki) <i>Other hazard categories (tick relevant box/ boxes)</i></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;">Klasa 1</td> <td style="width: 75%;">Materiały i przedmioty wybuchowe</td> <td style="width: 10%; text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Class 1</i></td> <td><i>Explosive substances and articles</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Klasa 2</td> <td>Gazy</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Class 2</i></td> <td><i>Gases</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Klasa 3</td> <td>Materiały ciekłe zapalne</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Class 3</i></td> <td><i>Flammable liquids</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Klasa 4.1</td> <td>Materiały stałe zapalne, materiały samoreaktywne i materiały wybuchowe stałe odczulone</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Class 4.1</i></td> <td><i>Flammable solids, self-reactive substances and solid desensitized Explosives</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Klasa 4.2</td> <td>Materiały samozapalne</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Class 4.2</i></td> <td><i>Substances liable to spontaneous combustion</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Klasa 4.3</td> <td>Materiały wytwarzające w zetknięciu z wodą gazy palne</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Class 4.3</i></td> <td><i>Substances which, in contact with water, emit flammable gases</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Klasa 5.1</td> <td>Materiały utleniające</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Class 5.1</i></td> <td><i>Oxidizing materials</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Klasa 5.2</td> <td>Nadtlenki organiczne</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Class 5.2</i></td> <td><i>Organic peroxides</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Klasa 6.1</td> <td>Materiały trujące</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><i>Class 6.1</i></td> <td><i>Toxic substances</i></td> <td></td> </tr> </table>	Klasa 1	Materiały i przedmioty wybuchowe	<input type="checkbox"/>	<i>Class 1</i>	<i>Explosive substances and articles</i>		Klasa 2	Gazy	<input type="checkbox"/>	<i>Class 2</i>	<i>Gases</i>		Klasa 3	Materiały ciekłe zapalne	<input type="checkbox"/>	<i>Class 3</i>	<i>Flammable liquids</i>		Klasa 4.1	Materiały stałe zapalne, materiały samoreaktywne i materiały wybuchowe stałe odczulone	<input type="checkbox"/>	<i>Class 4.1</i>	<i>Flammable solids, self-reactive substances and solid desensitized Explosives</i>		Klasa 4.2	Materiały samozapalne	<input type="checkbox"/>	<i>Class 4.2</i>	<i>Substances liable to spontaneous combustion</i>		Klasa 4.3	Materiały wytwarzające w zetknięciu z wodą gazy palne	<input type="checkbox"/>	<i>Class 4.3</i>	<i>Substances which, in contact with water, emit flammable gases</i>		Klasa 5.1	Materiały utleniające	<input type="checkbox"/>	<i>Class 5.1</i>	<i>Oxidizing materials</i>		Klasa 5.2	Nadtlenki organiczne	<input type="checkbox"/>	<i>Class 5.2</i>	<i>Organic peroxides</i>		Klasa 6.1	Materiały trujące	<input type="checkbox"/>	<i>Class 6.1</i>	<i>Toxic substances</i>	
Klasa 1	Materiały i przedmioty wybuchowe	<input type="checkbox"/>																																																					
<i>Class 1</i>	<i>Explosive substances and articles</i>																																																						
Klasa 2	Gazy	<input type="checkbox"/>																																																					
<i>Class 2</i>	<i>Gases</i>																																																						
Klasa 3	Materiały ciekłe zapalne	<input type="checkbox"/>																																																					
<i>Class 3</i>	<i>Flammable liquids</i>																																																						
Klasa 4.1	Materiały stałe zapalne, materiały samoreaktywne i materiały wybuchowe stałe odczulone	<input type="checkbox"/>																																																					
<i>Class 4.1</i>	<i>Flammable solids, self-reactive substances and solid desensitized Explosives</i>																																																						
Klasa 4.2	Materiały samozapalne	<input type="checkbox"/>																																																					
<i>Class 4.2</i>	<i>Substances liable to spontaneous combustion</i>																																																						
Klasa 4.3	Materiały wytwarzające w zetknięciu z wodą gazy palne	<input type="checkbox"/>																																																					
<i>Class 4.3</i>	<i>Substances which, in contact with water, emit flammable gases</i>																																																						
Klasa 5.1	Materiały utleniające	<input type="checkbox"/>																																																					
<i>Class 5.1</i>	<i>Oxidizing materials</i>																																																						
Klasa 5.2	Nadtlenki organiczne	<input type="checkbox"/>																																																					
<i>Class 5.2</i>	<i>Organic peroxides</i>																																																						
Klasa 6.1	Materiały trujące	<input type="checkbox"/>																																																					
<i>Class 6.1</i>	<i>Toxic substances</i>																																																						

	Klasa 6.2 <i>Class 6.2</i>	Materiały zakaźne <i>Infectious materials</i>		<input type="checkbox"/>	
	Klasa 8 <i>Class 8</i>	Materiały żrące <i>Corrosive materials</i>		<input type="checkbox"/>	
	Klasa 9 <i>Class 9</i>	Różne materiały i przedmioty niebezpieczne <i>Miscellaneous dangerous substances and articles</i>		<input type="checkbox"/>	
8	Rodzaj działalności, z której pochodzą odpady promieniotwórcze lub wypalone paliwo jądrowe (np. medyczna, naukowa, przemysłowa, przemysł jądrowy lub inna działalność, którą należy określić): <i>Type of activities in the course of which radioactive waste or spent nuclear fuel were generated (e.g. medicine, science, industry, nuclear industry or other activity to be defined herein):</i>				
9	Cel przewozu (zaznaczyć odpowiednią kratkę) <i>Purpose of the shipment (tick relevant box)</i>				
	Przerób wypalonego paliwa jądrowego <i>Spent nuclear fuel reprocessing</i>			<input type="checkbox"/>	
	Zwrot odpadów promieniotwórczych pochodzących z przerobu wypalonego paliwa jądrowego <i>Return of radioactive waste resulting from spent nuclear fuel reprocessing</i>			<input type="checkbox"/>	
	Przetwarzanie odpadów promieniotwórczych <i>Radioactive waste treatment</i>			<input type="checkbox"/>	
	Zwrot odpadów promieniotwórczych po ich przetworzeniu <i>Return of radioactive waste upon treatment</i>			<input type="checkbox"/>	
	Przechowywanie <i>Storage</i>			<input type="checkbox"/>	
	Składowanie <i>Disposal</i>			<input type="checkbox"/>	
	Inne (podać) <i>Others (to be specified)</i>			<input type="checkbox"/>	
10	Proponowany rodzaj transportu (drogowy, kolejowy, morski, powietrzny, po wodach śródlądowych): <i>Type of transport proposed (road, rail, marine, air or inland water transport):</i>	Miejsce wyjazdu: <i>Place of departure:</i>	Miejsce odbioru: <i>Place of destination:</i>	Proponowany przewoźnik: <i>Carrier proposed:</i>	Proponowane przejścia graniczne: <i>Proposed border crossing points:</i>
	1.				
	2.				
	3.				
	4.				

11	<p>Uporządkowana lista krajów zaangażowanych w przewóz: (pierwszy kraj to kraj dostawcy, a ostatni to kraj odbiorcy) <i>Arranged list of countries engaged in shipment: (country of origin being the first country and country of destination being the last one)</i></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%;">1.</td> <td style="width: 25%;">3.</td> <td style="width: 25%;">5.</td> <td style="width: 25%;">7.</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>4.</td> <td>6.</td> <td>8.</td> </tr> </table>	1.	3.	5.	7.	2.	4.	6.	8.
1.	3.	5.	7.						
2.	4.	6.	8.						
12	<p>Odbiorca (nazwa handlowa)/ <i>Consignee (trade name)</i>:</p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms</i>:</p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/<i>Postal code</i>: Miasto: <i>Town/City</i>: Kraj: <i>Country</i>:</p> <p>Telefon/<i>Telephone</i>: Faks/<i>Fax</i>: Teleks/<i>Telex</i>:</p> <p>Poczta elektroniczna/<i>e-mail</i>:</p>								
13	<p>[punkt wypełniany w przypadku, gdy objęte nim informacje różnią się od wpisów w punkcie 12] <i>[this section to be filled in if information entered is different from that presented in section 12]</i></p> <p>Miejsce odbioru odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego/<i>Place of destination of radioactive waste or spent nuclear fuel</i>:</p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms</i>:</p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/<i>Postal code</i>: Miasto: <i>Town/City</i>: Kraj: <i>Country</i>:</p> <p>Telefon/<i>Telephone</i>: Faks/<i>Fax</i>: Teleks/<i>Telex</i>:</p> <p>Poczta elektroniczna/<i>e-mail</i>:</p>								
14	<p>Wnioskodawca (nazwa handlowa) / <i>Applicant (trade name)</i>:</p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms</i>:</p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/<i>Postal code</i>: Miasto: <i>Town/City</i>: Kraj: <i>Country</i>:</p> <p>Telefon/<i>Telephone</i>: Faks/<i>Fax</i>: Teleks/<i>Telex</i>:</p> <p>Poczta elektroniczna/<i>e-mail</i>:</p>								

15	<p>Niniejszym oświadczam, że/ <i>I hereby declare that:</i></p> <p>(1) występuję z wnioskiem o zgodę na dokonanie opisanego wyżej przewozu (przewozów) odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego; <i>(1) I apply for a permit allowing me to make the above described shipment (shipments) of radioactive waste or spent nuclear fuel;</i></p> <p>(2) zgodnie z moją najlepszą wiedzą, przedstawione wyżej informacje są prawdziwe, a przewóz (przewozy) odbędzie się (odbędą się) zgodnie z przepisami; <i>(2) according to the best of my knowledge, the information presented above is correct and the shipment (shipments) will be carried out in accordance with the appropriate provisions;</i></p> <p>(3) dołączam do wniosku następujące załączniki: <i>(3) I enclose to the application the following attachments:</i></p> <p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p> <p>4.</p> <div style="text-align: center; margin: 20px 0;"><p>pieczęć stamp</p></div> <p>..... (data i miejsce) <i>(date and place)</i></p> <p style="text-align: right;">..... (podpis) <i>(signature)</i></p>
----	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Część II, str. 1
Part II, p. 1

CZĘŚĆ II
PART II

Numer rejestru:
File no.: (wypełnia Prezes PAA/to be filled in by the
President of the NAEA)

CZĘŚĆ NINIEJSZĄ STOSUJE SIĘ DO UDZIELANIA ZGODY PRZEZ WŁAŚCIWĄ WŁADZĘ KRAJU ODBIORCY NA PRZYWÓZ I KRAJU LUB KRAJÓW TRANZYTU NA TRANZYT ODPADÓW PROMIENIOTWÓRCZYCH LUB WYPALONEGO PALIWA JĄDROWEGO

THIS PART IS APPLICABLE FOR ISSUING OF THE PERMIT BY THE COMPETENT AUTHORITY OF THE COUNTRY OF DESTINATION AND COUNTRY OR COUNTRIES OF TRANSIT FOR IMPORT OR TRANSIT, RESPECTIVELY, OF RADIOACTIVE WASTE OR SPENT NUCLEAR FUEL

W przypadku wywozu z polskiego obszaru celnego odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego:

In the case export from the Polish customs area of radioactive waste or spent nuclear fuel:

- (1) Prezes PAA wypełnia punkty 16, 17 i 18 niezwłocznie po otrzymaniu wniosku, wykonuje odpowiednią liczbę kopii części I i II dokumentu i przesyła je do właściwych władz kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu.
- (1) *The President of the NAEA fills in section 16, 17 and 18 immediately after the receipt of the application, makes sufficient number of copies of parts I and II of the document and sends them to the competent authorities of the country of destination and country or countries of transit.*
- (2) Właściwa władza kraju odbiorcy oraz kraju lub krajów tranzytu wypełnia punkt 19. W terminie jednego miesiąca od dnia otrzymania części I i II dokumentu właściwa władza kraju odbiorcy oraz kraju lub krajów tranzytu wypełnia punkt 20 i zwraca część II dokumentu Prezesowi PAA.
- (2) *The competent authority of the country of destination and country or countries of transit fills in section 19. Then, within one month of the receipt of the parts I and II of the document, the said competent authority fills in section 20 and returns part II of the document to the President of the NAEA.*

W przypadku przywozu na polski obszar celny odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego:

In the case of import into the Polish customs area of radioactive waste or spent nuclear fuel:

Odbiorca przygotowuje odpowiednią liczbę kopii części I i II dokumentu i po uzyskaniu zgody właściwej władzy kraju lub krajów tranzytu przekazuje część I, odpowiednią liczbę części II oraz pozostałe części dokumentu Prezesowi PAA.

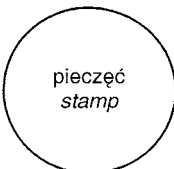
The consignee prepares appropriate number of copies of parts I and II of the document and after having received the permit of the competent authority of the country or countries of transit delivers part I, appropriate number of parts II and the remaining parts of the document to the President of the NAEA.

W przypadku tranzytu przez polski obszar celny odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego:

In the case of transit through the Polish customs area of the radioactive waste or spent nuclear fuel:

Wnioskodawca przygotowuje odpowiednią liczbę kopii części I i II dokumentu i po uzyskaniu zgody właściwej władzy kraju odbiorcy i kraju lub krajów tranzytu przekazuje część I, odpowiednią liczbę części II oraz pozostałe części dokumentu Prezesowi PAA.

The applicant prepares appropriate number of copies of parts I and II of the document and after having received the permit of the competent authority of the country of destination and the country or countries of transit delivers part I, appropriate number of parts II and the remaining parts of the document to the President of the NAEA.

16	<p>Właściwa władza kraju odbiorcy udzielająca zgody na przywóz <i>Competent authority of the country of destination responsible for the issuance of shipment permit</i></p> <p>Nazwa właściwej władzy: <i>Name of competent authority:</i>.....</p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms:</i></p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/City:</i> <i>Country:</i></p> <p>Telefon/Telephone: Faks/Fax: Teleks/Telex:</p> <p>Poczta elektroniczna/e-mail:</p>
17	<p>Data zarejestrowania wniosku/<i>Date on which application was registered:</i></p> <div style="text-align: center; margin-top: 20px;">  <p>pieczęć stamp</p> </div> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;"> <p>..... (podpis) (signature)</p> </div>
18	<p>Właściwa władza odpowiedniego kraju <i>Competent authority of the relevant country</i></p> <p>Kraj: <i>Country:</i>.....</p> <p>Kraj: tranzytu odbiorcy <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <i>Country of: transit destination</i></p>
19	<p>Nazwa właściwej władzy: <i>Name of competent authority:</i>.....</p> <p>Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ <i>Contact person Mr./ Ms:</i></p> <p>Adres/Address:</p> <p>Kod pocztowy/Postal code: Miasto: Kraj: <i>Town/City:</i> <i>Country:</i></p> <p>Telefon/Telephone: Faks/Fax: Teleks/Telex:</p> <p>Poczta elektroniczna/e-mail:</p>

20	<p>Udzielenie zgody przez właściwą władzę odpowiedniego kraju na przewóz odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego <i>Issuance of the permit for shipment of radioactive waste or spent nuclear fuel by the competent authority of the relevant country</i></p> <p>Tak <input type="checkbox"/> (warunki, jeżeli je postawiono) <input type="checkbox"/> Ważne na pojedynczy przewóz <input type="checkbox"/> Yes (conditions, if any) Valid for a single shipment</p> <p>Nie <input type="checkbox"/> (przyczyny odmowy) <input type="checkbox"/> Ważne na wielokrotne przewozy <input type="checkbox"/> No (reasons for refusal) Valid for several shipments</p>
<p>[wypełnić w przypadku tranzytu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego przez polski obszar celny] <i>[to be filled in in the case of transit of radioactive waste or spent nuclear fuel through the Polish customs area]</i></p> <p>Udzielenie zgody przez właściwą władzę kraju lub krajów tranzytu na tranzyt odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego, jeżeli przewóz do odbiorcy nie dojdzie do skutku lub nie będzie mógł być kontynuowany <i>Issuance of the permit for transit of radioactive waste or spent nuclear fuel by the competent authority of the country or countries of transit, in the case when shipment to the consignee is not accomplished or can not be continued</i></p> <p>Tak <input type="checkbox"/> Yes</p> <p>Nie <input type="checkbox"/> No</p>	
<p>[wypełnić w przypadku przywozu odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego na polski obszar celny] <i>[to be filled in in the case of import of radioactive waste or spent nuclear fuel into the Polish customs area]</i></p> <p>Udzielenie zgody przez właściwą władzę kraju lub krajów tranzytu na tranzyt odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego w przypadku:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) jeżeli przewóz do odbiorcy nie dojdzie do skutku lub nie będzie mógł być kontynuowany, 2) zwrotu po okresie przechowywania odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego lub odpadów promieniotwórczych po ich przetworzeniu lub powstałych w wyniku przerobu wypalonego paliwa jądrowego. <p><i>Issuance of the permit by the competent authority of the country or countries of transit for transit of the radioactive waste or spent nuclear fuel through that country in the case when:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1) <i>shipment to the consignee has not been accomplished or can not be continued,</i> 2) <i>the radioactive waste or spent nuclear fuel is to be returned after a period of storage or radioactive waste is to be returned after their treatment or if it results from the reprocessing of spent nuclear fuel.</i> <p>Tak <input type="checkbox"/> Yes</p> <p>Nie <input type="checkbox"/> No</p>	

	<p>[wypełnić w przypadku przywozu na polski obszar celny lub tranzytu przez ten obszar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego] <i>[to be filled in in the case of import into the Polish customs area or transit through this area of radioactive waste or spent nuclear fuel]</i></p> <p>Udzielenie zgody przez właściwą władzę kraju dostawcy na odbiór odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego w przypadku:</p> <ol style="list-style-type: none">1) jeżeli przewóz do odbiorcy nie dojdzie do skutku lub nie będzie mógł być kontynuowany,2) zwrotu po okresie przechowywania odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego lub odpadów promieniotwórczych po ich przetworzeniu lub powstałych w wyniku przerobu wypalonego paliwa jądrowego. <p><i>Issuance of the permit by the competent authority of the country of holder for receipt of the radioactive waste or spent nuclear fuel to that country in the case when:</i></p> <ol style="list-style-type: none">1) <i>shipment to the consignee has not been accomplished or can not be continued,</i>2) <i>the radioactive waste or spent nuclear fuel is to be returned after a period of storage or radioactive waste is to be returned after their treatment or if it results from the reprocessing of spent nuclear fuel.</i> <p>Tak <input type="checkbox"/> Yes</p> <p>Nie <input type="checkbox"/> No</p>
25	<p style="text-align: center;">pieczęć stamp</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(data i miejsce) (date and place)</p> <p style="text-align: right;">.....</p> <p style="text-align: right;">(podpis) (signature)</p>

CZĘŚĆ IV
PART IV

Numer rejestru:
File no.: (wypełnia Prezes PAE/to be filled in by the
 President of the NAEA)

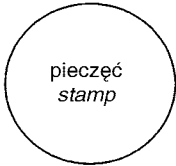
SPECYFIKACJA PRZEWOZU
SHIPMENT SPECIFICATION

Niniejszą specyfikację sporządza dostawca przed każdorazowym rozpoczęciem przewozu (również w tym przypadku, gdy zgodę wydano na wielokrotne przewozy). Podobnie jak części I, II, III i V dokumentu, niniejsza część towarzyszy przewozowi. Następnie jest dołączana do potwierdzenia odbioru.

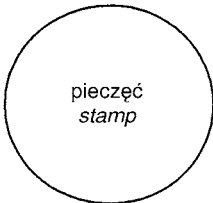
This specification draws up the holder each time before a shipment is dispatched (also if the permit has been issued for several shipments). As with parts I, II, III and V of the document, the shipment must also be accompanied by this part which is then to be attached to the acknowledgement of receipt.

26	Dostawca (nazwa handlowa)/Holder (trade name): Osoba upoważniona do kontaktów Pan/Pani/ Contact person Mr./ Ms: Adres/Address: Kod pocztowy/Postal code: Miasto: Kraj: Town/City: Country: Telefon/Telephone: Faks/Fax: Teleks/Telex: Poczta elektroniczna/e-mail:
27	Zgodę wydano na/Permit was issued for: pojedynczy przewóz <input type="checkbox"/> wielokrotne przewozy <input type="checkbox"/> <i>single shipment</i> <i>several shipments</i> przewóz odpadów promieniotwórczych <input type="checkbox"/> wypalonego paliwa jądrowego <input type="checkbox"/> <i>shipment of</i> <i>radioactive waste</i> <i>spent nuclear fuel</i> Numer przewozu/Shipment no:
28	Charakter odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego: <i>Nature of radioactive waste or spent nuclear fuel:</i> Charakterystyka fizyczno-chemiczna: <i>Physical and chemical characteristics:</i> Najważniejsze radionuklidy: <i>Main radionuclides:</i> Maksymalna aktywność alfa/sztuka przewozu (GBq)/Maximum alpha-activity /package (GBq):

Część IV, str. 2
Part IV, p. 2

	<p>Maksymalna aktywność beta/gamma/sztuka przewozu (GBq)/<i>Maximum beta-/gamma-activity/package (GBq)</i>:</p> <p>Typ opakowań zawierających odpady promieniotwórcze (np. torby plastikowe, metalowe beczki 200 l, pojemnik transportowy zgodny z normą ISO, typ B(U), typ B(M), typ C itd.) lub typ pojemnika na wypalone paliwo jądrowe/ <i>Type of packaging of radioactive waste (e.g. plastic bags, 200 l metal barrels, transport container consistent with ISO standard, type B(U), type B(M), type C etc.) or type of spent nuclear fuel container</i>:</p>
29	<p>Całkowita aktywność alfa (GBq)/<i>Total alpha-activity (GBq)</i>:</p> <p>Całkowita aktywność beta/gamma (GBq)/<i>Total beta-/gamma-activity (GBq)</i>:</p> <p>Łączna liczba sztuk przewozu/<i>Total no of packages</i>:</p> <p>Całkowity ciężar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego netto (kg)/<i>Total net weight of radioactive waste or spent nuclear fuel (kg)</i>:</p> <p>Całkowity ciężar odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego brutto (kg)/<i>Total gross weight of radioactive waste or spent nuclear fuel (kg)</i>:</p> <p>Całkowita objętość (nieobowiązkowo)/ <i>Total volume (optional)</i>:</p>
30	<p>Identyfikacja sztuk przewozu zawierających odpady promieniotwórcze lub wypalone paliwo jądrowe [numer identyfikacyjny każdej sztuki przewozu, ciężar brutto (kg)/sztuka przewozu, ciężar netto (kg)/sztuka przewozu, aktywność (GBq)/sztuka przewozu] <i>Identification of radioactive waste or spent nuclear fuel packages</i> [<i>identification no of each package, gross weight (kg)/ package, net weight (kg)/ package, activity (GBq)/ package</i>]</p> <p>Jeżeli nie wystarczyło przewidzianego wyżej miejsca - patrz załączona lista <input type="checkbox"/> <i>In the case there is not enough space above - see attached list</i></p>
31	<p>Data wysłania/ <i>Date of dispatch</i>:</p> <p>Niniejszym oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą informacje przedstawione w niniejszym dokumencie są prawdziwe. <i>I hereby declare that according to the best of my knowledge, the information presented herein is correct.</i></p> <p style="text-align: center;">  pieczęć stamp </p> <p>..... (data i miejsce) (date and place)</p> <p style="text-align: right;">..... (podpis dostawcy) (signature of holder)</p>

Część V, str. 2
Part V, p. 2

35	<p>Ostatni przewóz objęty zgodą/<i>Last shipment under the permit:</i></p> <p>Tak <input type="checkbox"/> Nie <input type="checkbox"/> Yes No</p>
36	<p>Punkt graniczny wjazdu na terytorium kraju odbiorcy: <i>Border crossing point at which shipment entered the territory of the country of destination:</i> Kraj: <i>Country:</i> Punkt graniczny: <i>Border crossing point:</i></p>
37	<p>Data odbioru odpadów promieniotwórczych lub wypalonego paliwa jądrowego/ <i>Date of radioactive waste or spent nuclear fuel receipt:</i></p>
38	<p>Niniejszym oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą, podane wyżej informacje są prawdziwe. <i>I hereby declare that according to the best of my knowledge, the information presented above is correct.</i></p> <p style="text-align: center;"> pieczęć stamp</p> <p style="text-align: right;">..... (podpis odbiorcy) (signature of consignee)</p>